PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2008/0122(COD)

22.10.2008

***I
PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję Rady nr 2001/470/WE ustanawiającą europejską sieć sądową w sprawach cywilnych i handlowych
(COM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawczyni: Ona Juknevičienė

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji *większość oddanych głosów*
**I	Procedura współpracy (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
**II	Procedura współpracy (drugie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***	Procedura zgody *większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
***I	Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
***II	Procedura współdecyzji (drugie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***III	Procedura współdecyzji (trzecie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są ***wytłuszczonym drukiem i kursywą***. W aktach zmieniających powtórzone bez zmian fragmenty obowiązującego przepisu, do którego Parlament - w przeciwieństwie do Komisji - proponuje poprawki, zaznaczane są **wytłuszczonym drukiem**. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...]. Oznakowanie *zwykłą kursywą* jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów tekstu legislacyjnego w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....5

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję Rady nr 2001/470/WE ustanawiającą europejską sieć sądową w sprawach cywilnych i handlowych
(COM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

– uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2008)0380),

– uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 61 lit. c) i art. 67 ust. 5 tiret drugie traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0248/2008),

– uwzględniając art. 51 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0000/2008),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Poprawka 1

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 5 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(5) Po pierwsze konieczna jest bardziej efektywna organizacja działalności Sieci wokół punktów kontaktowych w państwach członkowskich, a następnie podniesienie roli punktów kontaktowych zarówno w oczach sędziów***, jak i przedstawicieli innych zawodów prawniczych oraz społeczeństwa obywatelskiego***.	(5) Po pierwsze konieczna jest bardziej efektywna organizacja działalności Sieci wokół punktów kontaktowych w państwach członkowskich, a następnie podniesienie roli punktów kontaktowych zarówno w oczach sędziów, ***jak i niektórych prawniczych organizacji zawodowych***.

Or. en

Poprawka 2

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 9 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(9) Aby osiągnąć cele decyzji 2001/470/WE w dziedzinie zacieśnienia współpracy sądowej w państwach członkowskich Unii i usprawnienia dostępu obywateli do wymiaru sprawiedliwości, ***zawody*** prawnicze, ***których przedstawiciele*** bezpośrednio uczestniczą w stosowaniu wspólnotowych i międzynarodowych instrumentów związanych z wymiarem sprawiedliwości w sprawach cywilnych, ***muszą*** stać się pełnoprawnymi członkami Sieci ***za pośrednictwem zrzeszających je izb krajowych***.	(9) Aby osiągnąć cele decyzji 2001/470/WE w dziedzinie zacieśnienia współpracy sądowej w państwach członkowskich Unii i usprawnienia dostępu obywateli do wymiaru sprawiedliwości, prawnicze ***organizacje zawodowe, które wyznaczane są przez państwa członkowskie i które*** bezpośrednio uczestniczą w stosowaniu wspólnotowych i międzynarodowych instrumentów związanych z wymiarem sprawiedliwości w sprawach cywilnych, ***mogą*** stać się pełnoprawnymi członkami Sieci.

Or. en

Poprawka 3

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 10 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(10) Aby jak ***najpełniej rozwinąć zadania Sieci w zakresie dostępu*** do wymiaru sprawiedliwości, konieczne jest ***ponadto stopniowe udostępnienie*** punktów kontaktowych ***ogółowi społeczeństwa przy pomocy nowoczesnych środków przekazu informacji***.	(10) Aby jak ***najbardziej ułatwić dostęp*** do wymiaru sprawiedliwości, konieczne jest ***wspieranie*** punktów kontaktowych ***w państwach członkowskich w odgrywaniu aktywnej roli w rozwoju europejskiego elektronicznego wymiaru sprawiedliwości (e-Sprawiedliwość) poprzez udział w opracowaniu koncepcji i projektu przyszłych portali, w tym portalu dla obywateli e-Sprawiedliwość, jako części polityki wspólnotowej w dziedzinie elektronicznego wymiaru sprawiedliwości,***

	która ma w szczególności umożliwić obywatelom bezpośredni dostęp do wymiaru sprawiedliwości. Pierwszym krokiem powinno być zamieszczenie na stronach internetowych krajowych ministerstw sprawiedliwości odsyłaczy do strony internetowej europejskiej sieci sądowej.

Or. en

Poprawka 4

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera a) – podpunkt (ii)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 1 – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
„e) izb zrzeszających na szczeblu krajowym w państwach członkowskich ***adwokatów, notariuszy, komorników sądowych i*** przedstawicieli ***innych*** zawodów prawniczych, którzy bezpośrednio współdziałają przy stosowaniu aktów prawa wspólnotowego i międzynarodowych instrumentów związanych ze współpracą sądową w sprawach cywilnych i handlowych.”;	„e) izb zrzeszających na szczeblu krajowym w państwach członkowskich przedstawicieli zawodów prawniczych, którzy bezpośrednio współdziałają przy stosowaniu aktów prawa wspólnotowego i międzynarodowych instrumentów związanych ze współpracą sądową w sprawach cywilnych i handlowych.”;

Or. en

Poprawka 5

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera b) – podpunkt (i)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 2 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
„Jeśli państwo członkowskie wyznaczy kilka punktów kontaktowych, ***wskazuje***	„Jeśli państwo członkowskie wyznaczy kilka punktów kontaktowych, ***gwarantuje***

wśród nich główny punkt kontaktowy i zapewnia odpowiednie mechanizmy koordynacji między ***nimi***. ***Osoba wyznaczona do pełnienia funkcji jedynego punktu kontaktowego lub głównego punktu kontaktowego w danym państwie członkowskim pełni wyłącznie funkcje punktu kontaktowego określone w niniejszej decyzji, z wyłączeniem innych funkcji, w szczególności funkcji wymienionych w ust. 1 lit. b), c), d) oraz e) niniejszej decyzji.";***	***ono, że Komisja jest informowana o wyznaczeniu i szczegółowym zakresie odpowiedzialności każdego punktu kontaktowego*** i zapewnia odpowiednie mechanizmy koordynacji między ***punktami kontaktowymi***.***";***

Or. en

Poprawka 6

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera b) – podpunkt (ii)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 2 – akapit drugi a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
„Jeśli osoba wyznaczona do pełnienia funkcji punktu kontaktowego zgodnie z *ust. 2* nie jest sędzią, państwo członkowskie ***wyznacza sędziego, który będzie wspomagał punkt kontaktowy w pełnieniu zadań łącznikowych z lokalnymi organami sądowymi***. Sędzia ten jest pełnoprawnym członkiem sieci."	„Jeśli osoba wyznaczona do pełnienia funkcji punktu kontaktowego zgodnie z *ust. 1* nie jest sędzią, państwo członkowskie ***przewiduje skuteczne pełnienie zadań łącznikowych z krajowymi organami sądowymi i może wyznaczyć sędziego, który będzie wspierał punkt kontaktowy w jego działaniach.*** Sędzia ten jest pełnoprawnym członkiem sieci."

Or. en

Poprawka 7

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera b) - podpunkt (ii a) (nowy)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(iia) Dodaje się ust. 2a w brzmieniu:
	„2a. Państwa członkowskie gwarantują, że punkty kontaktowe posiadają wystarczające i odpowiednie zaplecze w zakresie personelu, środków i nowoczesnych środków komunikacji, aby zapewnić skutecznie pracować zgodnie z celami i zadaniami określonymi w niniejszej dyrektywie."

Or. en

Poprawka 8

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera c)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
„3. Państwa członkowskie wskazują organy wymienione w ust. 1 lit. b)***, c) oraz e)***. ***W odniesieniu do ust. 1 lit. e),*** jeśli w danym państwie członkowskim funkcjonuje kilka izb zrzeszających na szczeblu krajowym przedstawicieli jednego zawodu prawniczego, zadaniem państwa członkowskiego jest zapewnienie odpowiedniej reprezentacji tego zawodu w ramach sieci."	"3. Państwa członkowskie wskazują organy wymienione w ust. 1 lit. b) ***oraz c)***. ***Państwa członkowskie określają najbardziej odpowiednie zawody prawnicze dla celów ust. 1 lit. e) oraz*** jeśli w danym państwie członkowskim funkcjonuje kilka izb zrzeszających na szczeblu krajowym przedstawicieli jednego zawodu prawniczego, zadaniem państwa członkowskiego jest zapewnienie odpowiedniej reprezentacji tego zawodu w ramach sieci."

Or. en

Uzasadnienie

Zgodnie z dopiskiem do ust. 4.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera (c a) (nowa)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 4 a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(ca) Dodaje się ust. 4a w brzmieniu:
	„4a. Państwa członkowskie określają organizacje zawodowe, o których mowa w ust. 1 lit. e). W tym celu państwa członkowskie otrzymują zgodę zainteresowanych organizacji zawodowych."

Or. en

Poprawka 10

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera (d a) (nowa)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 5 – litera c)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(da) Ust. 5 lit. c) otrzymuje brzmienie:
	„(c) jeżeli jest to właściwe, ich szczegółowe funkcje w sieci*, w tym tam, gdzie istnieje więcej niż jeden punkt kontaktowy, ich szczegółowy zakres odpowiedzialności."*

Or. en

Poprawka 11

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 2 – litera (b a) (nowa)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera c)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(ba) W ust. 2. lit. c) dodaje się, co następuje:
	„Głównym źródłem informacji jest strona internetowa sieci zawierająca zaktualizowane informacje we wszystkich językach urzędowych UE. Krajowe ministerstwa sprawiedliwości muszą zamieszczać na swoich stronach internetowych łatwo dostępne odsyłacze do strony internetowej europejskiej sieci sądowej."

Or. en

Poprawka 12

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 – litera a)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
„Punkty kontaktowe są również do dyspozycji lokalnych organów sądowych w swoich państwach członkowskich ***oraz organów, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit e)*** dla tych samych celów, zgodnie z zasadami określonymi przez każde państwo członkowskie."	„Punkty kontaktowe są również do dyspozycji lokalnych organów sądowych w swoich państwach członkowskich dla tych samych celów, zgodnie z zasadami określonymi przez każde państwo członkowskie."

Or. en

Uzasadnienie

Jedynie organy sądowe są upoważnione do składania wniosków o udostępnienie informacji na temat poszczególnych przypadków. Inne organy są upoważnione jedynie do składania wniosków o informacje ogólne, gdyż w przeciwnym razie groziłoby to przeciążeniem punktów kontaktowych i zbyt dużym obciążeniem pracą zawodów prawniczych.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 – litera (a a) (nowa)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 5 – ustęp 1 – akapit drugi a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(aa) W ust. 1 dodaje się akapit w brzmieniu:
	„Punkty kontaktowe są do dyspozycji organizacji zawodowych, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit. e), zgodnie z zasadami, które musi określić każde państwo członkowskie, w celu dostarczania tym organizacjom wszystkich informacji ogólnych dotyczących Wspólnoty lub instrumentów międzynarodowych związanych z współpracą sądową w sprawach cywilnych i handlowych, za wyjątkiem wniosków o informacje na temat pojedynczych przypadków."

Or. en

Uzasadnienie

Jedynie organy sądowe są upoważnione do składania wniosków o udostępnienie informacji na temat poszczególnych przypadków. Inne organy są upoważnione jedynie do składania wniosków o informacje ogólne, gdyż w przeciwnym razie groziłoby to przeciążeniem punktów kontaktowych i zbyt dużym obciążeniem pracą zawodów prawniczych.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 – litera b) – podpunkt (-i) (nowy)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 5 – ustęp 2 – litera -a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(i) Dodaje się lit. a):
	„(a) gwarantuje, że lokalne organy sądowe otrzymują dostateczne i regularne informacje ogólne dotyczące Wspólnoty i

instrumentów międzynarodowych związanych z współpracą sądową w sprawach cywilnych i handlowych;”

Or. en

Poprawka 15

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 – litera b) – podpunkt (i)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 5 – ustęp 2 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
„a) dostarczają innym punktom kontaktowym, organom wymienionym w art. 2 ust. 1 lit. b), c)***, d) oraz e)*** i lokalnym organom sądowym w swoich państwach członkowskich informacje niezbędne do właściwej współpracy sądowej między państwami członkowskimi zgodnie z art. 3, w celu wsparcia ich w przygotowaniu praktycznych wniosków o współpracę sądową oraz w ustanawianiu najwłaściwszych kontaktów bezpośrednich; w szczególności dostarczają wszystkie informacje mające ułatwić stosowanie przepisów prawnych innego państwa członkowskiego, które na podstawie aktu prawa wspólnotowego lub instrumentu międzynarodowego są właściwe dla sporu lub danej sytuacji. W tym celu punkt kontaktowy, który otrzyma tego rodzaju wniosek, może zwrócić się do innych organów w swoim państwie członkowskim wskazanych w art. 2 o pomoc w udzieleniu odpowiedzi. Informacje zawarte w odpowiedzi nie wiążą punktów kontaktowych ani organu, który przedstawił wniosek;”	„a) dostarczają innym punktom kontaktowym, organom wymienionym w art. 2 ust. 1 lit. b), c) ***oraz d)*** i lokalnym organom sądowym w swoich państwach członkowskich informacje niezbędne do właściwej współpracy sądowej między państwami członkowskimi zgodnie z art. 3, w celu wsparcia ich w przygotowaniu praktycznych wniosków o współpracę sądową oraz w ustanawianiu najwłaściwszych kontaktów bezpośrednich; w szczególności dostarczają wszystkie informacje mające ułatwić stosowanie przepisów prawnych innego państwa członkowskiego, które na podstawie aktu prawa wspólnotowego lub instrumentu międzynarodowego są właściwe dla sporu lub danej sytuacji. W tym celu punkt kontaktowy, który otrzyma tego rodzaju wniosek, może zwrócić się do innych organów w swoim państwie członkowskim wskazanych w art. 2 o pomoc w udzieleniu odpowiedzi. Informacje zawarte w odpowiedzi nie wiążą punktów kontaktowych ani organu, który przedstawił wniosek;”

Or. en

Poprawka 16

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 – litera b) – podpunkt (ii)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 5 – ustęp 2 – litera (c a)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
„*c)a* udzielają obywatelom informacji na temat współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych w Unii Europejskiej, na temat właściwych instrumentów wspólnotowych i międzynarodowych, a także na temat prawa krajowego państw członkowskich, w szczególności w zakresie dotyczącym dostępu do systemu sądownictwa**;**”	„*ca)* udzielają obywatelom informacji ***za pomocą strony internetowej sieci i uświadamiają obywatelom istnienie strony internetowej*** na temat współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych w Unii Europejskiej, na temat właściwych instrumentów wspólnotowych i międzynarodowych, a także na temat prawa krajowego państw członkowskich, w szczególności w zakresie dotyczącym dostępu do systemu sądownictwa***, przede wszystkim poprzez zamieszczenie na stronach internetowych krajowych ministerstw sprawiedliwości odsyłaczy do strony internetowej europejskiej sieci sądowej.”***

Or. en

Poprawka 17

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 5
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 8 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Punkty kontaktowe udzielają odpowiedzi na złożone wnioski bez zbędnej zwłoki i najpóźniej w ciągu ***dziesięciu*** dni od dnia wpłynięcia wniosku. Jeśli punkt kontaktowy nie może udzielić odpowiedzi na wniosek w ciągu ***dziesięciu*** dni od daty jego otrzymania, informuje o tym zwięźle wnioskodawcę, wskazując termin, który uważa za konieczny na	1. Punkty kontaktowe udzielają odpowiedzi na złożone wnioski bez zbędnej zwłoki i najpóźniej w ciągu ***piętnastu*** dni ***kalendarzowych*** od dnia wpłynięcia wniosku. Jeśli punkt kontaktowy nie może udzielić odpowiedzi na wniosek w ciągu ***piętnastu*** dni od daty jego otrzymania, informuje o tym zwięźle wnioskodawcę, wskazując termin, który

sformułowanie odpowiedzi.	uważa za konieczny na sformułowanie odpowiedzi***, który to termin nie przekracza trzydziestu dni kalendarzowych***.

Or. en

Poprawka 18

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 5
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 8 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Komisja prowadzi zabezpieczony elektroniczny rejestr, do którego dostęp jest ograniczony, obejmujący wnioski w sprawie współpracy sądowej i odpowiedzi, o których mowa w art. 5 ust. 2 lit. a), b)***, c), c)a i w art. 13 a***. Punkty kontaktowe dbają o regularne przekazywanie Komisji informacji koniecznych do prowadzenia i uaktualniania rejestru.	3. Komisja prowadzi zabezpieczony elektroniczny rejestr, do którego dostęp jest ograniczony, obejmujący wnioski w sprawie współpracy sądowej i odpowiedzi, o których mowa w art. 5 ust. 2 lit. a), b) ***oraz c)***. Punkty kontaktowe dbają o regularne przekazywanie Komisji informacji koniecznych do prowadzenia i uaktualniania rejestru.

Or. en

Poprawka 19

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 7
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 11a – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Kraje przystępujące do UE i kraje kandydujące mogą być zaproszone do udziału w tych spotkaniach w charakterze obserwatorów. Kraje trzecie będące stronami ***Konwencji o jurysdykcji i uznawaniu oraz wykonywaniu orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych i***	2. Kraje przystępujące do UE i kraje kandydujące mogą być zaproszone do udziału w tych spotkaniach w charakterze obserwatorów. Kraje trzecie będące stronami ***międzynarodowych instrumentów dotyczących współpracy sądowej w sprawach cywilnych i***

handlowych, podpisanej w Lugano w dniu 30 października 2007 r., również mogą uczestniczyć w charakterze obserwatorów w niektórych spotkaniach Sieci.	***handlowych wprowadzonych przez Wspólnotę Europejską*** również mogą uczestniczyć w charakterze obserwatorów w niektórych spotkaniach Sieci.

Or. en

Poprawka 20

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 12a – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Sieć utrzymuje kontakty z innymi sieciami europejskimi ***realizującymi podobne cele, w szczególności z europejską siecią sądową w sprawach karnych oraz europejską siecią szkolenia kadr wymiaru sprawiedliwości***.	1. Sieć utrzymuje kontakty z innymi sieciami europejskimi ***i instytucjami, takimi jak Europejski Trybunał Sprawiedliwości, europejska sieć sądowa w sprawach karnych, europejska sieć szkolenia kadr wymiaru sprawiedliwości i innymi realizującymi podobne cele.***

Or. en

Poprawka 21

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 12a – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Sieć utrzymuje kontakty z Siecią Europejskich Centrów Konsumenckich (ECC-Net). Punkty kontaktowe europejskiej sieci sądowej w sprawach cywilnych i handlowych są w szczególności do dyspozycji ***punktów kontaktowych*** sieci ECC-Net, jeśli chodzi	2. Sieć utrzymuje kontakty z Siecią Europejskich Centrów Konsumenckich (ECC-Net). Punkty kontaktowe europejskiej sieci sądowej w sprawach cywilnych i handlowych są w szczególności do dyspozycji ***członków*** sieci ECC-Net, jeśli chodzi o udostępnianie

o udostępnianie informacji ***mających*** ułatwić konsumentom skuteczny dostęp do wymiaru sprawiedliwości.	***ogólnych*** informacji ***na temat wprowadzania instrumentów wspólnotowych i międzynarodowych, aby*** ułatwić konsumentom skuteczny dostęp do wymiaru sprawiedliwości.

Or. en

Poprawka 22

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 11
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 13a – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Informowanie społeczeństwa przez punkty kontaktowe	***Ogólne informowanie*** społeczeństwa przez punkty kontaktowe

Or. en

Poprawka 23

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 11
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 13a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Stopniowo udostępnia się obywatelom ***punkty kontaktowe Sieci za pomocą najodpowiedniejszych urządzeń technicznych w celu udzielania informacji*** na temat treści i ***stosowania*** instrumentów wspólnotowych lub międzynarodowych dotyczących współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych ***oraz, w razie konieczności, w celu kierowania obywateli do*** właściwych organów, w szczególności do organów, o których mowa w art. 6.”	***Informacje publikowane na stronie internetowej europejskiej sieci sądowej są w łatwy sposób udostępniane*** obywatelom***, w szczególności poprzez zamieszczenie odsyłacza na stronach internetowych krajowych ministerstw sprawiedliwości. Informacje na stronie internetowej muszą być regularnie aktualizowane i dostępne we wszystkich językach urzędowych UE, aby informować obywateli o*** treści i ***stosowaniu*** instrumentów wspólnotowych lub międzynarodowych dotyczących współpracy sądowej w sprawach

cywilnych i handlowych. ***Na stronie internetowej są również zamieszczane odsyłacze do stron internetowych*** właściwych organów *odpowiedzialnych za stosowanie* ***instrumentów***, *a* w szczególności do organów, o których mowa w art. 6.”

Or. en